

(Translated from Arabic)

I. Prosecution of Al-Wefaq Society

The Political Associations Act No. 26 of 2005 authorizes male and female citizens to form political associations. As a result, democratic national organizations bring together citizens, representing them and promoting political culture and practices. They operate openly, using lawful and democratic political means to participate in political life.

The Ministry of Justice instituted legal proceedings with a view to having the Al-Wefaq National Islamic Society dissolved. The court issued an urgent legal ruling ordering the closure of the Society's headquarters, the freezing of its financial assets and the suspension of its activities pending a final judgment on the case. The grounds for the ruling were the Society's practices that violated the principle of respect for the rule of law and for citizenship based on coexistence, tolerance and respect for others, the creation of an environment conducive to terrorism, extremism and violence, and calls for foreign intervention in the country's internal affairs.

On 17 July 2016 the court handed down a judgment concerning the dissolution of the aforementioned Society and liquidation of its financial assets. According to the judgment, the defendant Society had persistently challenged the Constitution of the Kingdom of Bahrain. It had also supported acts of violence by circulating photographs of terrorists carrying sharp devices and claiming to be peaceful demonstrators. The convicted persons were also found to be jointly responsible for inciting hatred of the regime, calling for its overthrow, and insulting the judiciary and the executive. The Society used places of worship as political platforms from which it continuously engaged in political activities. The court also concluded that the defendant Society's deviant political activities included incitement to violence and encouragement of demonstrations and sit-ins that were likely to result in sectarian unrest in the country. This constituted a flagrant attack on established constitutional rights and a manifest deviation of the Society's political activities from the provisions of the Political Associations Act.

The judgment corroborated the charges filed against the above-mentioned Society, which benefited from all guarantees of self-defence accorded by law. The Society did not present a defence against the charges before the court, notwithstanding their gravity and the evidence on which they were based. This may be deemed to substantiate the charges contained in the indictment.

As Al-Wefaq Society disapproved of the judgment, it filed appeal No. 3226 of 2016, which was dismissed by the High Civil Court of Appeal.

These proceedings confirm beyond doubt that the Kingdom of Bahrain endeavours to protect political pluralism, as demonstrated by the existence of 17 legally licensed political associations. It also seeks to promote sound political activity based on the rule of law and rejection of violence and terrorism.

II. Prosecution of Ali Salman

The incidents in which the person concerned was involved may be summarized as follows:

Incitement against the regime and advocacy of regime change through the use of force, intimidation and illegal means. He engaged in incitement and advocacy when delivering sermons and speeches at diverse gatherings and events. His speeches contained



extremist propaganda condoning violent acts and sabotage. He attributed a religious dimension to action to change the regime and implied that the struggle against it was a religious duty. These criminal practices escalated to the point where he reiterated the threat to use military force, openly stating that the military option continued to exist as well as the possibility of replicating at any time the actions undertaken abroad by certain groups and factions, in line with current events in the region. He also called on major powers to intervene in Bahraini affairs in order to support him in changing the constitutional regime, implying that such action would serve the interests of the countries concerned.

The charges filed against him;

1. Promotion and approval of action to overthrow and change the political regime in the country by force, intimidation and illegal means. He called for the forceful overthrow and change of the existing regime by resisting the country's authorities, urging people to oppose them, threatening to resort to military force for the purpose, referring to the possibility of bearing arms to oppose the authorities and stating that the regime had lost its legitimacy.
2. Public incitement of hatred and contempt of a group of people in a manner likely to lead to a breach of the peace.
3. Public incitement of law-breaking and depiction of crimes as permissible acts.
4. Publicly insulting a government institution, the Ministry of the Interior, publicly describing its staff as mercenaries and claiming that some of them belong to terrorist organizations.

The judgments handed down

- Judgment of the lower court (the Fourth High Court): imprisonment for four years (two years for the second and fourth charges; dismissal of the first charge; and two years for the third charge).
- The convicted person appealed against the judgment, specifically against the charges that had led to a conviction. The Public Prosecutor's Office also appealed against the dismissal of the first charge and requested a harsher sentence for the charges that had led to a conviction.
- On 30 May 2016 the High Appeal Court decided to accept, procedurally and substantively, the appeals from the Public Prosecutor's Office and the defence. It dismissed the appeal filed by the defence, accepted the appeal by the Public Prosecutor's Office to sentence him to 7 years' imprisonment for the first, second and third charges, and supported the sentence of imprisonment for 2 years for the fourth charge, thereby increasing the total term of imprisonment to 9 years.
- On 3 October 2016 the Court of Cassation dismissed the request to halt implementation of the penalty and decided to defer its consideration of the appeal until 17 October 2016, when the judgment would be handed down.
- On 17 October 2016 the Court of Cassation decided to set aside the judgment of the Appeal Court and to refer the case back to the High Appeal Court.

TIME RECEIVED

October 20, 2016 4:06:38 PM GMT+02:

REMOTE CSID

DURATION

180

PAGES

4

STATUS

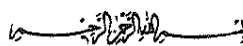
Received

From: Mission Bahrain

To: 00229179006

20/10/2016 16:08

#791 P.001/004



البعثة الدائمة لـ المملكة البحرين
لدى الأممية المتحدة
جنيف / فيينا

Geneva, 20th Oct 2016

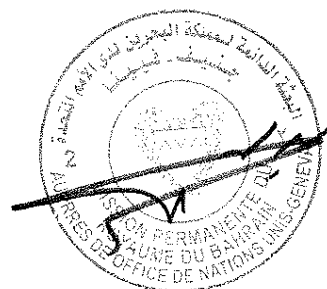
1/5 (4)- 279 (NM)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to the United Nations Office and other international organizations at Geneva presents its compliments to the Office of High Commissioner for Human Rights in Geneva (OHCHR), and would like to refer to the urgent joint communication, AL BHR 2/2016, dated 7 July 2016, sent by the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; the Special Rapporteur on the rights to freedom of peaceful assembly and of association; and the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, on the information received concerning the alleged condemnation of Mr. Ali Salman to 9 years of imprisonment as well as the suspension of Al Wefaq National Islamic Society.

In this regards, the Mission has the honor to enclose herewith the reply from the Kingdom of Bahrain on the aforementioned joint communication, in Arabic Language.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of High Commissioner for Human Rights in Geneva the assurances of its highest consideration.

Mr. Karim Ghezraoui
Chief a.i.
Special Procedures Branch
OHCHR
Palais Wilson
Rue des Paquis 52
1201 Geneve, Switzerland
Fax : +41 22 917 9006 / 9179008



أولاً: محاكمة جمعية الوفاق

- طبقاً لقانون رقم (٢٦) لسنة ٢٠٠٥ بشأن الجمعيات السياسية، فإنه للمواطنين - رجالاً ونساء - حق تكوين الجمعيات السياسية، وتعمل باعتبارها منظمات وطنية ديمقراطية على تنظيم المواطنين وتمثيلهم وتعميق الثقافة والممارسة السياسية، وتعمل بصورة علنية بوسائل سياسية ديمقراطية مشروعة، بقصد المشاركة في الحياة السياسية.

- قامت وزارة العدل برفع دعوى قضائية بطلب حل جمعية الوفاق الوطني الإسلامية، وقد صدر حكماً قضائياً وبصفة مستعجلة بغلق مقار تلك الجمعية والتحفظ على أموالها وتعليق نشاطها لحين الفصل في الدعوى الموضوعية، وذلك لما قامت به الجمعية من ممارسات استهدفت مبدأ احترام حكم القانون وأسس المواطنة المبنية على التعايش والتسامح واحترام الآخر، وتوفير بيئة حاضنة للإرهاب والتطرف والعنف، فضلاً عن استدعاء التدخلات الخارجية في الشأن الوطني الداخلي.

- وبتاريخ ٢٠١٦/٧/١٧ صدر حكم بحل الجمعية المذكورة وتصفية أموالها، وقد جاء في حكم القضاء أن الجمعية المدعى عليها دأبت على الطعن في شرعية دستور مملكة البحرين، كما قامت بتأييد ممارسة العنف من خلال نشرها لصور إرهابيين يحملون أدوات حادة باعتبارهم متظاهرين سلميين، وتضامنت مع الحكوم عليهم في تهم التحريض على كراهية نظام الحكم والدعوة إلى إسقاطه وإهانة القضاء والسلطة التنفيذية، كما قامت باستدعاء التدخل الخارجي في العديد من مواقفها، وطعن في شرعية السلطة التشريعية، كما جعلت هذه الجمعية من دور العبادة منابر سياسية تمارس من خلالها نشاطها السياسي بشكل مستمر، كما خلصت المحكمة إلى أن الجمعية المدعى عليها انحرفت في ممارسة نشاطها السياسي إلى حد التحريض على العنف وتشجيع المسيرات والاعتصامات بما قد يؤدي إلى إحداث فتنة طائفية في البلاد، وبالتالي فقد انطوت عدواناً صارخاً على حقوق دستورية مقررّة كما انطوت على انحراف بواح في ممارسة نشاطها السياسي بمعزل عن المكانة التي يتعين أن تحظى بها في ظل قانون الجمعيات السياسية.

- ان هذا الحكم جاء ليثبت ما أوردته لائحة الدعوى من مخالفات بحق الجمعية المذكورة، في الوقت الذي أتيحت كل الضمانات القانونية المقررة للدفاع عن نفسها، هذا في حين لم تقدم الجمعية دفاعاً تجاه ما أسند إليها أمام المحكمة رغم مدى

خطورة التهم الموجهة إليها وما استندت عليه من أدلة مما يعد معه إقراراً بما جاء في صحيفة الدعوى.

- وإذ لم ترتض جمعية الوفاق هذا الحكم فطعن عليه بالاستئناف رقم ٣٢٢٦ لسنة ٢٠١٦ وقد قضت محكمة الاستئناف العليا المدنية برفضه.

- أن هذه الإجراءات تؤكد بما لا يدع مجالاً للشك ما توليه مملكة البحرين من حرص على حماية العمل السياسي التعددي والذي تمثله اليوم ١٧ جمعية سياسية مرخصة قانوناً، وكذا العمل على تعميق الممارسة السياسية السليمة القائمة على الالتزام بحكم القانون، ونبذ العنف والإرهاب.

ثانياً: محاكمة على سلمان

توجز الوقائع التي أسند للمذكور ارتكابها في التالي:

قيامه بالتحريض ضد نظام الحكم والترويج لتغييره بالقوة والتهديد وبوسائل غير مشروعة، وقد درج على هذا التحريض وذلك الترويج من خلال خطبه وكلماته التي يلقيها في محافل وفعاليات مختلفة، والتي تضمنت دعاوى متطرفة تبرر أعمال العنف والتخريب، فيما أضفى على ذلك صبغة دينية يجعله الخروج على النظام والتحرك ضده جهاداً وواجباً دينياً، وقد باشر هذه الممارسات المؤثمة بشكل تصاعدي، إلى حد أن تكرر منه التهديد باستخدام القوة العسكرية، وذلك بإفصاحه علانية عن أن الخيار العسكري كان مطروحاً ولا زال، وباحتمالية اللجوء إلى ذلك الخيار في أي وقت على غرار ما اتبعته بعض الفصائل والطوائف في الخارج والذي شهدت المنطقة مثيلاً له. كما طالب الدول الكبرى بالتدخل في الشأن البحريني من أجل دعمه لتغيير نظام الحكم المرسوم بالدستور بدعوى أن ذلك سيحقق مصالح تلك الدول.

الإتهامات المسندة إليه:

١- روج وحيد قلب وتغيير النظام السياسي في البلاد بالقوة والتهديد وبوسائل غير مشروعة، بأن دعا إلى قلب وتغيير نظام الحكم القائم بالقوة وذلك بمناهضة السلطة في البلاد والحث على مقاومتها، والتهديد باللجوء في سبيل هذا إلى القوة العسكرية والتلويح بإمكان حمل السلاح في مواجهة السلطات والقول بفقدان النظام شرعيته.

٢. حرض علانية على بغض طائفة من الناس والإزدراء بهم بما من شأنه اضطراب السلم العام.

٣. حرض علانية على عدم الانقياد للقوانين وحسن أموراً تشكل جرائم.

٤. أهان علانية هيئة نظامية (وزارة الداخلية) بأن وصف منتسبيها علناً بالمرتزقة، وزعم إنتماء بعضهم إلى تنظيمات إرهابية.

الأحكام الصادرة..

• حكم محكمة أول درجة (الكبرى الرابعة) : السجن ٤ سنوات (سنتين عن كل من التهمة الثانية والرابعة، وبراءته عن الأولى والحبس سنتين عن الثالثة).

• استأنف المحكوم عليه الحكم وتحديد التهم الصادر فيها حكماً بالإدانة، كما استأنفت النيابة العامة الحكم الصادر مطالبة بإلغاء حكم البراءة بالنسبة للتهمة الأولى كما طالبت بتشديد العقوبة بالنسبة للتهم المدان فيها.

• بتاريخ ٢٠١٦/٥/٣٠ قضت المحكمة العليا بالإستئنافي بقبول استئنافي النيابة والدفاع شكلاً وفي الموضوع برفض استئناف الدفاع وقبول استئناف النيابة العامة بمعاقبته بالسجن سبع سنوات عن التهم الأولى والثانية والثالثة والتأييد فيما عدا ذلك بحبسه سنتين عن التهمة الرابعة بما مجموعه تسع سنوات.

• بتاريخ ٢٠١٦/١٠/٣ قضت محكمة التمييز برفض طلب وقف تنفيذ العقوبة، وقررت تأجيل النظر في الطعن لجلسة ٢٠١٦/١٠/١٧ لإصدار الحكم.

• بتاريخ ٢٠١٦/١٠/١٧ قضت محكمة التمييز بنقض حكم محكمة الاستئناف وإعادته مرة أخرى لمحكمة الإستئناف العليا.